



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الخامسة

روما، 22-26 مارس/آذار 2010

### تقديم بروتوكولات التشخيص بالإنكليزية

البند 9-10 من جدول الأعمال المؤقت

1- أُشير خلال اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2009 إلى أن وضع بروتوكولات التشخيص بالإنكليزية فحسب وترجمتها إلى جميع لغات منظمة الأغذية والزراعة بعد اعتمادها من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية من شأنهما أن يؤديا إلى كسب الكثير من الوقت وتحقيق وفورات مالية هائلة بالنسبة للأمانة. ورأت لجنة المعايير أن القائمين على التشخيص، وهم خبراء في مجالات اختصاصهم يقدمون تعليقات على مشاريع بروتوكولات التشخيص أثناء المشاورات التي تجري مع الأعضاء، يعملون في الغالب باللغة الإنكليزية لدى النظر في القضايا التي تتعلق بالتشخيص. ووافقت لجنة المعايير على إثارة هذه القضية مع مكتب الهيئة.

2- وناقش أعضاء مكتب الهيئة في يونيو/حزيران 2009 ردود الفعل المحتملة على اقتراح أن تجري صياغة مشاريع بروتوكولات التشخيص والمشاورات مع الأعضاء وعرضها على الهيئة لاعتمادها، باللغة الإنكليزية فحسب، كما ناقشوا الوفورات التي يمكن تحقيقها من جراء ذلك. ووافق أعضاء المكتب على التحقق، ضمن نطاق الأقاليم التابعين لها، من إمكانية وجود اعتراض على هذا الاقتراح.

3- وخلال اجتماع جماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنيّة (جماعة العمل) في أكتوبر/تشرين الأول 2009، قدّم أعضاء المكتب تقارير عن المشاورات غير الرسمية التي أجروها في الأقاليم التابعين لها. ويمكن أن توافق جميع الأقاليم على الاقتراح، باستثناء إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي. وعند انعقاد اجتماع جماعة العمل، لم تكن المشاورات داخل إقليم أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي قد اكتملت بعد.

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

4- وخلال المشاورة غير الرسمية التي جرت داخل إقليم أمريكا اللاتينية، أعرب عدد من البلدان عن بعض القلق ولكن، باختصار، كان هناك تأييد عام في مختلف الأقاليم لوضع بروتوكولات التشخيص بالإنكليزية فحسب وترجمتها إلى جميع لغات المنظمة بعد اعتمادها من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية.

5- وإن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى أن:

- 1 - تلاحظ أن هناك اتفاقاً عاماً داخل أقاليم المنظمة على وضع بروتوكولات التشخيص بالإنكليزية فحسب.
- 2 - توافق على وضع بروتوكولات التشخيص بالإنكليزية فحسب وترجمتها إلى جميع لغات المنظمة بعد اعتمادها من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية.